

Dì-yī kè
第一课
Урок 1

Tián Fāng qù nǎr le
田芳去哪儿了
Куда пошла Тянь Фан

— 课文 Kèwén Текст

(一) 田芳去哪儿了 01-1

(张东打电话找田芳，田芳妈接电话 Чжан Дун звонит Тянь Фан, мама Тянь Фан отвечает на звонок)

张 东：喂，是田芳吗？

田芳妈：田芳不在。是张东吧？

张 东：阿姨，您好！田芳去哪儿了？

田芳妈：她四点多就去同学家了。她的一个中学同学要出国，
她去看看她。

张 东：她什么时候能回来？

田芳妈：她没说，你打她的手机吧。

张 东：我打了，可是她关机了。

田芳妈：是吗？你过一会儿再打吧。



(张东又来电话了 Чжан Дун позвонил опять)

张 东: 阿姨, 田芳回来了没有?

田芳妈: 还没有呢。

(二) 他又来电话了



01-2

田 芳: 妈, 我回来了。

田芳妈: 饿了吧? 快吃饭吧! 啊, 对了, 张东给你打电话了没有?

田 芳: 没有啊。

田芳妈: 他来电话找你, 说打你的手机, 你关机了。

田 芳: 啊! 对了, 我忘开机了。

田芳妈: 快! 电话又响了, 你去接吧。

(田芳接电话 Тянь Фан отвечает на звонок)

田 芳: 喂, 张东, 下午你给我打电话了吧?

张 东: 打了, 你怎么关机了?

田 芳: 对不起, 我忘开机了。下午你做什么了?

张 东: 我去踢足球了。今天我们跟留学生代表队比赛了。



田 芳：你们队又输了吧？

张 东：没有。这次我们赢了。

田 芳：几比几？

张 东：二比一。



田 芳：祝贺你们！哎，你有什么事儿吗？

张 东：我想问问你，你不是要上托福班吗？报名了没有？

田 芳：已经报了。你是不是也想考托福？

张 东：是。我想明天去报名，你陪我一起去，好吗？

田 芳：好的。

二 生词 Shēngcí Новые слова



- | | | | |
|----------|--------------|-----|---|
| 1. 喂 | wèi | (叹) | алло |
| 2. 阿姨 | āyí | (名) | тетя |
| 3. 了 | le | (助) | модальная частица, обозначает
завершенность действия, изменение
состояния |
| 4. 中学 | zhōngxué | (名) | средняя школа |
| 5. 出国 | chū guó | (动) | выезжать за границу |
| 出 | chū | (动) | выходить |
| 6. 打(电话) | dǎ (diànhuà) | (动) | звонить (по телефону) |



7. 关机	guān jī	(动)	выключать телефон
关	guān	(动)	закрывать, выключать
8. 饿	è	(形)	голодный
9. 对了	duìle	(动)	кстати
10. 忘	wàng	(动)	забывать
11. 开机	kāi jī	(动)	включать телефон
开	kāi	(动)	включать
12. 又	yòu	(副)	опять
13. 响	xiǎng	(动)	звенеть, звучать
14. 接	jiē	(动)	принимать, отвечать
15. 踢	tī	(动)	пинать, играть (в футбол)
16. 比赛	bǐsài	(动、名)	соревноваться; матч, соревнование
17. 队	duì	(名)	команда
18. 输	shū	(动)	проигрывать
19. 赢	yíng	(动)	выигрывать
20. 比	bǐ	(动)	сравнивать, соотношение (очков)
21. 祝贺	zhùhè	(动)	поздравлять
22. 哎	āi	(叹)	ой, ах, ох, эх, увы
23. 上	shàng	(动)	начинать, участвовать (в курсе, программе и т.д.)
24. 托福	tuōfú	(名)	TOEFL
25. 已经	yǐjīng	(副)	уже
26. 考	kǎo	(动)	сдавать экзамен
27. 陪	péi	(动)	сопровождать



三 注释 Zhùshì Комментарий

① 下午你给我打电话了吧？ Ты мне звонил после обеда？

语气助词“吧”在这里表示疑问的语气。

Модальная частица «吧» используется для выражения догадки или предположения.

② 你不是要上托福班吗？

Разве ты не хочешь начать курс по подготовке к TOEFL?

“不是……吗？”是个反问句，强调肯定。不要求回答。

Конструкция «不是……吗?», это риторический вопрос и подчеркивает утвердительный тон, не требует ответа.

③ 你是不是也想考托福？

Ты тоже хочешь начать курс по подготовке к TOEFL?

在用“是不是”的正反问句里，“是不是”可以用在谓语前，也可用在句首或句尾。例如：

В утвердительно-отрицательном вопросе в форме «是不是» конструкция «是不是» может стоять перед сказуемым, а также в начале или в конце предложения, например:

(1) A: 你是不是想家了？

B: 是。我常常想家。

(2) A: 你们输了，是不是？

B: 是。



四 语法 Yǔfǎ Грамматика

1 语气助词 “了”(1) Модальная частица «了» (1)

语气助词“了”用在句尾，表示肯定的语气，有成句的作用。说明事情的发生、动作的完成、情况的出现和状态的变化等。例如：

Модальная частица «了» используется в конце предложения, выражает утверждение и завершает предложение. Она указывает на возникновение какого-либо события, завершение действия, возникновение новой ситуации, изменение состояния и др., например:

(1) 安娜跟外贸代表团去上海了。(事情的发生)

(2) 田芳的手机关机了。(动作的完成)

(3) 他已经睡了，别叫他了。(情况的出现)

(4) 她今年20岁了。(状态的变化)

(5) 饭好了，我们吃饭吧。(状态的变化)

试比较下列两组句子：

Сравните следующие две группы предложений:

事情发生前	事情发生后
A: 你去哪儿? →	A: 你去哪儿了?
B: 我去商店。 →	B: 我去商店了。
A: 你买什么? →	A: 你买什么了?
B: 我买衣服。 →	B: 我买衣服了。





正反疑问句形式是：

Конструкцией утвердительно-отрицательного вопроса является:

……了 + 没有？

例如：Например:

(1) A: 你去医院了没有？

B: 去了。(我去医院了。)

(2) A: 你买今天的报纸 (bàozhǐ, газета) 了没有？

B: 没买。(我没买今天的报纸。)

“还没(有)……呢”表示事件现在还没有开始或完成，含有即将开始或完成的意思。例如：

Конструкция «还没(有)……呢» указывает на то, что действие еще не произошло или не завершилось, но должно произойти или завершиться в ближайшее время, например:

(1) A: 她回家了吗？

B: 她还没(有)回家呢。

(2) A: 他走了没有？

B: 他还没(有)走呢。

注意 Примечания:

1. 动词前用“没(有)”表示否定意义时，句末不能用“了”。例如：

Если перед глаголом стоит «没(有)» для выражения отрицания, то в конце предложения не используется «了», например:

(1) 我昨天没去商店。

不能说：*我昨天没去商店了。

(2) 她觉得不舒服，今天没有去上课。

不能说：*她觉得不舒服，今天没有去上课了。



2. 表达经常性的动作时, 句末不能用“了”。例如:

При регулярном, повторяющемся характере действия, в конце предложения «了» не используется, например:

(1) 每天早上她都去打太极拳。

不能说: * 每天早上她都去打太极拳了。

(2) 她常来我家玩儿。

不能说: * 她常来我家玩儿了。

2 “再”和“又” «再» и «又»

副词“再”和“又”都可以放在动词前边作状语, 表示动作或情况的重复。不同的是: “再”用于表示尚未重复的动作或情况; “又”一般用于表示已经重复的动作或情况。例如:

Оба наречия «再» и «又» могут стоять перед глаголом, выступать в качестве обстоятельства и указывать на повтор действия или состояния. Разница заключается в том, что «再» используется для описания действий или состояний, которые еще не повторялись, а «又», как правило, используется для описания действий или состояний, которые уже повторялись, например:

(1) 今天我去看她了, 明天我想再去。

(2) 他上午来了, 下午没有再来。

(3) 他昨天来看我了, 今天又来了。

(4) 他昨天没来上课, 今天又没来。

五 练习 Liànxí Упражнения

1 语音 Фonetика



01-4

(1) 辨音辨调 Различите произношение и тоны

guān jī

guǎnlǐ

bǐsài

bìsè

zhùhè

chùsuǒ

yǐjīng

yǔjìng



tuōfú

tuōfù

zúqiú

chūqiū

(2) 多音节连读 Многосложные слова и выражения

dǎ lánqiú

dǎ páiqiú

dǎ wǎngqiú

dǎ yǐmáoqiú

dǎ diànhuà

dǎ zhāohu

(3) 朗读 Прочитайте вслух приведенные словосочетания

快来

快跑

快走

快看

再来

再买

再看

再练

又来了

又买了

又看了

又练了

打电话了

接电话了

去同学家了

踢足球了

回家了没有

去商店了没有

看比赛了没有

买优盘了没有

还没回来呢

还没去呢

还没看呢

还没买呢

2 替换 Лексические подстановки

(1) A: 昨天你看比赛了吗?

B: 没有。

A: 你去哪儿了?

B: 我去同学家了。

图书馆 银行

看朋友 公园

商店 老师那儿

(2) A: 你预习课文了没有?

B: 还没有呢。

预习生词 听录音

练习发音 写汉字

复习语法 做练习

(3) A: 你报 名了没有?B: 已经报了。

买 电脑

吃 晚饭

预习 生词

买 优盘

听 课文录音

复习 语法



(4) A: 下午你做什么了?

B: 我去踢足球了。

去超市

听课文录音

看足球比赛

去买羽绒服

去学太极拳

去看电影

3 选词填空 Выберите подходящие слова и заполните пропуски

已经 考 操场 踢 比赛 关机 又 出国

(1) 我下午去操场_____足球了。

(2) 妈妈不想让我_____留学。

(3) 你昨天是不是_____去他家了?

(4) 我给他打电话, 可是他手机_____了。

(5) 玛丽在_____打太极拳呢。

(6) 我们又跟外贸大学进行(jìnxíng, проводить) 篮球_____了。

(7) 我姐姐_____大学毕业了。

(8) 很多留学生都想_____HSK。

4 用“还没(有)……呢”回答问题 Ответьте на вопросы, используя «还没(有)……呢»

(1) A: 田芳回家了没有?

B: _____。

(2) A: 你吃晚饭了没有?

B: _____。

(3) A: 你做作业了没有?

B: _____。



(4) A: 你看这个电影了吗?

B: _____。

(5) A: 你给妈妈打电话了吗?

B: _____, 我现在就打。

(6) A: 你买今天的报纸 (bàozhǐ, газета) 了没有?

B: _____, 我现在就去买。

5 选词填空 Выберите подходящие слова и заполните пропуски

A. 不 没(有)

(1) 我明天_____去超市, 我要去书店。

(2) 昨天我_____去商店, 我去书店了。

(3) A: 你觉得昨天晚上的电影怎么样?

B: 我_____看, _____知道。

(4) 我_____学太极拳, _____会打。

(5) 昨天你去_____去大使馆?

(6) 明天你去_____去看她?

(7) 玛丽, 你想_____想家?

(8) A: 你常常给你妈妈打电话吗?

B: 我_____常给她打电话, 常给她发微信。

B. 再 又

(1) 上次比赛我们赢了, 这次_____赢了。

(2) 这本词典很好, 我已经买了一本, 想_____买一本给我弟弟。

(3) 我昨天已经去了, 今天不想_____去了。



- (4) 张东刚才给你打电话了, 你不在, 他说过一会儿_____打。
(5) 生词我已经预习了, 还要_____复习复习课文。
(6) 我_____用用你的车好吗?
(7) 我_____买了一个手机。
(8) 我觉得一年时间太短了, 我想_____学一年。

6 完成会话 Закончите диалоги

- (1) A: 昨天你去哪儿了?
B: _____。
A: 你买什么了?
B: _____。
A: 你买词典了没有?
B: _____。
- (2) A: 昨天晚上你做什么了?
B: _____。
A: 你看足球比赛了没有?
B: _____。
- (3) A: 张东下午去哪儿了?
B: _____。
A: 你去了没有?
B: _____。
- (4) A: 你预习生词了没有?
B: _____。
A: 复习课文了没有?
B: _____。



(5) A: _____?

B: 我没去朋友家。

(6) A: _____?

B: 今天的作业还没做呢。

7 改错句 Исправьте ошибки в предложениях

(1) 昨天我骑了自行车去书店。

(2) 我们八点已经开始了上课。

(3) 我今年九月来了中国学汉语。

(4) 我在大学时常常参加足球比赛了。

(5) 昨天下午我做练习了, 预习生词了和复习语法了。

(6) 我姐姐已经毕业大学了。

8 选择正确答案 Выберите правильный ответ

(1) 你去哪儿?

A. 我去图书馆了。 B. 我去图书馆。

(2) 你买词典了没有?

A. 我不买词典。 B. 我没买词典。



(3) 今天晚上谁来?

A. 张东来。

B. 张东来了。

(4) 上午你上没上课?

A. 不上课。

B. 没上课。

(5) 晚上你看不看足球赛?

A. 看了。

B. 看。

(6) 你去没去医院?

A. 去了。

B. 去。

9 交际会话 Диалоги

提醒 Напомнить о чем-то

A: 你吃药了没有?

B: 还没有呢。

A: 该吃药了。

B: 我马上吃。

10 阅读理解 Дополнительный текст

补充生词 Дополнительные слова

① 最	zuì	самый, в высшей степени
② 考试	kǎo shì	сдавать экзамен, экзамен
③ 得	dé	получить
④ 满分	mǎnfēn	максимальная оценка, высший балл
⑤ 奖学金	jiǎngxuéjīn	стипендия



⑥ 送行	sòng xíng	проводать
⑦ 热情	rèqíng	любезный, приветливый
⑧ 见面	jiàn miàn	встречаться, увидаться
⑨ 预祝	yùzhù	заранее поздравить
⑩ 一路平安	yílù píng'ān	счастливого пути
⑪ 联系	liánxì	связывать (ся); вступать
⑫ 哭	kū	плакать

今天我去江苹 (Jiāng Píng) 家了。

我和江苹是中学同学，她是我的好朋友，也是我们全班同学的朋友。她学习非常努力，是我们班学习最好的学生。她会学习，也会玩儿，还常常帮助别人，老师和同学都很喜欢她。她这次参加了国外一个大学的考试。这个考试非常难，但是她考得很好，得了满分。听说只有三个得满分的。这个大学给了她最高的奖学金。同学们都向她表示祝贺，为她感到高兴。

下星期她就要出国留学了，我们班的同学都去看她，给她送行。

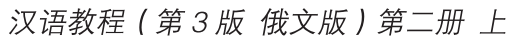
江苹的家在东城，离我家比较远。我下午四点多就出发了，五点半才到。我到的时候，同学们都已经到了。

江苹热情地欢迎我们。同学们好久不见了，见面以后高兴得又说又笑，玩儿得很愉快。我们预祝江苹成功。祝她一路平安。我说，一定要常联系啊。江苹说，一定。跟她说“再见”的时候，她哭了，我也哭了。

回家的路上，我想，我们常常说“再见”，但是，有时候“再见”是很难的。我和江苹什么时候能“再见”呢？

读后回答问题 После прочтения текста ответьте на вопросы

(1) 今天“我”去哪儿了？

16

[illegible]